

丁子 / January 19, 2019 05:00PM

[金剛經譯注](#)

妙行無住分第四 (正文) (0882b08) 復次

(1), 須菩提(2), (註釋)(1), a,再編次,佛與須菩提答問之言也,此乃續經者自謂。(王日休)  
b,復次,乃再說也。(顏丙曰)c,復次者,連起前後之詞。(李文會曰)d,名相:天須菩提釋文:須菩提,梵名 Subhōti。佛弟子之一。此人於五百世中常上生化應聲天,下生王者之家,故稱天須菩提。又食福自然而不匱乏,常著好衣,故於聲聞中稱「著好衣第一」。(增一阿含經卷三、分別功德論卷五)p1362(佛光大辭典)e,  
名相:須菩提 釋文:梵名 Subhōti,巴利名同。又稱蘇補底、須扶提、須浮帝、藪浮帝修、浮帝、須楓。意譯為善業、善吉、善現、善實、善見、空生。乃佛陀十大弟子之一。原為古代印度舍衛國婆羅門之子,智慧過人,然性惡劣,瞋恨熾盛,為親友厭患,遂捨家入山林。山神導之詣佛所,佛陀為說瞋恚之過患,師自悔責懺罪。後得須陀洹果,復證阿羅漢果。係佛陀弟子中最善解空理者,被譽為「解空第一」。於佛陀之說法會中,常任佛陀之當機眾,屢見於般若經典中。〔中阿含卷四十三拘樓瘦無諍經、增一阿含經卷三、卷二十八、大毘婆沙論卷一七九、大智度論卷五十三〕陳朝譯經僧。扶南國人。解悟超群,詞采逸俗。嘗於楊都城內之至敬寺,為陳主譯出大乘寶雲經一部八卷。其餘事蹟不詳。〔歷代三寶紀卷九、開元釋教錄卷七〕p5361(佛光大辭典)f,再度;又。

《后漢書·方術傳下·徐登》:“登乃禁溪水,水為不流,炳復次禁枯樹,樹即生莢,二人相視而笑,共行其道焉。”猶言其次。(漢語網)g,《道行般若經詞典》fù cì “further” HD.3.1035a(後漢書) DK.1.905c(後漢書) Zürcher 1977: 181 = 1987: 203 = 2009: 86(阿闍佛國經), Yan Qiamao 1997: 106f.(大方等無想經 etc.), Krsh(1998).155

Krsh(2001).102f., LYY 1(2008): 115f. 復(+複)次(2)須菩提釋文:梵名 Subhōti,巴利名同。又稱蘇補底、須扶提、須浮帝、藪浮帝修、浮帝、須楓。意譯為善業、善吉、善現、善實、善見、空生。乃佛陀十大弟子之一。原為古代印度舍衛國婆羅門之子,智慧過人,然性惡劣,瞋恨熾盛,為親友厭患,遂捨家入山林。山神導之詣佛所,佛陀為說瞋恚之過患,師自悔責懺罪。後得須陀洹果,復證阿羅漢果。係佛陀弟子中最善解空理者,被譽為「解空第一」。於佛陀之說法會中,常任佛陀之當機眾,屢見於般若經典中。〔中阿含卷四十三拘樓瘦無諍經、增一阿含經卷三、卷二十八、大毘婆沙論卷一七九、大智度論卷五十三〕陳朝譯經僧。扶南國人。解悟超群,詞采逸俗。嘗於楊都城內之至敬寺,為陳主譯出大乘寶雲經一部八卷。其餘事蹟不詳。〔歷代三寶紀卷九、開元釋教錄卷七〕p5361(佛光大辭典)

(今譯)復次,是說話的连接詞,也是其次的意思,有讓須菩提注意的語彙,也有再說的意涵,我們說話的前後連貫,在佛教的經典常有復次,有再一次,重複的又一次,也就是一次次的佛陀宣說的用語,而省略了佛陀的名諱。須菩提的解空第一,也引領金剛經往空義的導向,此妙行無住分,也將無住的空義涵蓋布施的要義,也是無住的布施方式,如虛空般的無計量布施。佛對須菩提的言說已復次,也是以一種注意的口吻跟須菩提提醒說,說著连接詞復次。

(結論)佛對須菩提說話時,皆以復次說出,所以答問之間,產生前後文的連結,佛陀的復次說法,也含有對根性的不同表達,所以,復次應也有對根性第一義的表達,所以用次一點的說法,是有次一點的說法,因為第一義的話題太過深奧,所以用次一點的說法。

(正文)菩薩(1)於法(2),應無所住(3),行於布施(4)

(註釋)(1)菩薩,乃菩提薩陲地略稱,如肇論中宗本義對菩薩的描述,性空者,為諸法實相也,見法實相,故云正觀。若其異也,便為邪觀。設二乘不見其理,則顛倒也。是以三乘觀法無異,但心有大小為差異。

(2)a,本無,實相,法性,性空,緣會,一義耳。何澤?一切諸法,緣會而生。(肇論校釋,宗本義,p1)b,緣會而生,則未生無有,緣離則滅。如其真有,有則無滅,以此而推,故知雖今現有,有而性常自空。性常自空,故謂之性空,性空故,故曰法性。法性如是,故曰實相。(肇論校釋,宗本義,p1)c,無所住,心不執著。(疏鈔云)

d,菩薩於法者,總標一切空有之法,應無所住,一切諸法,應當無所住也。(李文會曰)(今譯)

菩薩已修得無生法忍,所以,佛陀勸導的受持五戒。讓優婆塞的行法。於是以衣食傳布給貧窮的人。以無分別的布施。讓我們可以瞭解佛法的要義,首先是學習了因緣和合,因為與人布施,不固定對象,不固定目的,無目的的布施,可以讓我們更加體驗到無計量的布施。無所住布施,讓我們可以如在虛空中行布施,因為只有在不計量,不計對象的布施,心量才能寬廣,如果布施者,能夠無所住,也比較符合佛教的無分別的原始要義,因為如果有分別布施,可能產生貪嗔痴的變相行為。無住,無我相,無人相,眾生相,壽者相。是金剛經的要義,當我們的我相若發展得太多,就不會不住的布施。也喪失菩薩的要義。

(結論) 菩薩本已了諸法實相的空性，所以空性是不顧在一個根本的實有。如肇論的宗本義：言不有不無者，不如有見常見之有，則無無也。夫不存無以觀法者，可謂識法實相矣。(肇論校釋，宗本義，p3)

(正文) 所謂不住色布施，不住聲，香，味，觸，法，布施 (註釋)  
a, 陳雄曰：摩訶般若經云：「眼色識，耳聲識，鼻香識，舌味識，身細滑識。」  
b, 華嚴經云：「不求色聲音與味，亦不希求諸妙觸，但為救度諸眾生，長求無上最上智。」  
c, 張無盡曰：不住色布施者，謂智慧性照見一切皆空也。  
d, 玄奘法師所譯經云：不住於色，不住於色香味觸法，一例皆然。……施心廣大，猶如虛空。  
e, 傅大士曰：雖在六塵中，六塵不能染，在在處處，心常清靜。 f, 肇論不真空論第二：即色者，明色不自色，故雖色而非色也，夫言色者，但當色即色，豈待色而後為色哉？此直語色不自色，未領色之非色也。

(今譯) 六根對應的六塵，讓我對形質與物質上的不生執著，如果執著了，就違反佛學因緣法，因為聲音語言是詮釋，並不能有統一的定見去詮釋，而語言的呈現也會隨不同的朝代有不同的風俗，習慣，詮釋者的文化與對佛理的見解與觀點。當我們對事物有定見時，都是依世俗諦，要了勝義諦的路程上，必須不著相，因為著相，定見的去布施，很容易升起分別心。有分別心就不能無相布施。不著意識的布施，讓布施在行的時候，不會有所選擇，選貧富等不同的條件，在行六度波羅蜜的時候，都是在修行藉無相的布施，砥勵心志的對大乘佛教的利他做實踐。於是我們有將自己的一己之力，啟向如虛空般的無相布施，學習佛法的實踐中，布施也是要我們去貪嗔癡的遮蔽，讓心靈湛然光明。體會煩惱即菩提，生死即涅槃。

(結論) 肇論的不真空論第二言：夫至虛無生者，蓋是般若玄鑑之妙趣，自非聖明特達，何能契神於有無之間哉？由此我們也可了解要達至虛的境界，我們也可知無相無所住的布施是佛教的至虛精神。無得無說分第七

正文：須菩提，於意云何？如來得阿耨多羅三藐三菩提？如來有說法耶？ 解釋：

1, 僧若納曰：空生領解佛旨，乃云第一義中，無有定實之法可得，無有定實之法可說。 2, 肇論不真空論第二：夫至虛無生者，蓋世般若玄鑑之妙趣，有物之宗極者也，自非聖明特達，何能契神於有無之間哉？是以至人通神心於無窮，窮所不能滯；極耳目於視聽，聲色不能制者，豈不以其籍萬物之自虛，故物不能累其神明者也。  
3, 肇論不真空論第二：則萬象雖殊，而不能自異，故知象非真象；象非真象，故則雖象而非象。  
4, 心無者，無心於萬物，萬物未嘗無，此於在於神靜，失在於物虛。  
5, 中觀論述：[此釋意云：經中觀諸法空者，欲令心體虛妄不執，故言無耳。不空外物，即萬物之境不空。  
6阿耨多羅三藐三菩提；阿耨多羅三藐三菩提 釋文：梵語 anuttara-samyak-sa□bodhi, 巴利語 anuttara-samm□sambodhi 之音譯。略稱阿耨三菩提、阿耨菩提。意譯無上正等正覺、無上正等覺、無上正真道、無上正遍知。「阿耨多羅」意譯為「無上」，「三藐三菩提」意譯為「正遍知」。乃佛陀所覺悟之智慧；含有平等、圓滿之意。以其所悟之道為至高，故稱無上；以其道周遍而無所不包，故稱正遍知。大乘菩薩行之全部內容，即在成就此種覺悟。菩薩發阿耨多羅三藐三菩提心，則譯為「無上正真道意」。又梵語 anuttara-samyak-sa□buddha, 音譯阿耨多羅三藐三佛陀，意指完成阿耨多羅三藐三菩提之人，故一般譯為「無上正等覺者」。此係佛陀之尊稱。又可省略阿耨多羅，而僅作三藐三佛陀，或三耶三佛、三耶三佛陀等。〔大智度論卷二、卷八十五、往生論註卷下、法華經文句卷二上、法華經玄贊卷二本、慧苑音義卷上、慧琳音義卷二十六、卷二十七〕(參閱「正遍知」2001、「正覺」2005) p3674 佛光大辭典 7, 放光云：第一真諦，無成無得：世俗諦故，便有成有得。夫有得即是無得之偽號。無得即是有得之真名。真名故，雖真有而非有：偽號故，雖偽而非無。是以言真未嘗有，言偽未嘗無。二言未始一，二理未嘗殊。 今譯：

佛陀說，「須菩提，你怎麼想，如來是不是得了至高無上的覺悟？如來真的說過什麼法嗎？」須菩提回答，「以我所了解的義理來看，沒有一種固定的法，可以稱得上是至高無上的覺悟，也沒有固定的法，是如來所宣說的。新刊金剛經百家集註大成 佛說的第一義諦，是不據文字認識而說，說了就不是，那說出來的名相，都是我們的認知，而不是真實的佛理。窮不能滯，如此至高無上的正等正覺，也不是固定性的。佛教中的因緣和合，並不是固定性的。 陳雄曰：楞嚴經論七種空有曰：「一切法離言說空，第一義聖智大空」。所以我們知道空性不是我們言說的，因為真正的空性是無定法可得的。因為佛智善巧方便，所以無執無著，隨機變通，所以佛教的第一義諦是不假言說，我們不能用世人的想法去想，因為金剛經有即非的概念，是，不是，那就是的邏輯概念，我們也知道空的義理並沒有實有的把握。佛的無上正等正覺是一種修持的次第到最高無上的境界，如雷亦如電，是修持的因緣俱足，而不是固定性的。 本文：依法出生分第八

須菩提，於意云何？若人滿三千大千世界七寶，以用布施是人所得福德，寧為多不？ 今譯： 佛陀問：須菩提，你想想看，如果有人能夠將充滿三千大千世界的所有珍寶，都拿出來布施他人，他所獲得的功德和福德大不大？(原釋) 佛陀問：須菩提，你想想看，如果有人將三千大千世界(佛以世間法對世人現法，根據不同的根性去示現，而佛法是不說功德計量的果，但佛為世間法，便以三千大千世界，也就是佛國的涵蓋，而將世間最高貴的寶物，象徵示現給世人瞭解。而因為在福德與六度的實現中，福德不是佛所說的，而讓布施的世間法以三千大千世界七寶說。不是佛

說的福德。(自述)

結論：謝靈運曰：福德無性，可以因緣增多，多則易著，故即遣之。我們於世間法中，在實行的布施，以果不具因的空性來看布施與福的連結，我們比較不會有想福德獲取的業，而福德不是佛具語言而說，所以佛為讓眾生有所瞭解，而以人世間的最高七寶，讓民眾了解佛法的尊貴，得以產生布施的願力，而七寶都是希有的，所以投射布施的福德，而這福德也不是般若的福德。並不是理福，所以言福多而已。

---